

# VIVA! ひめじ Português

Junho /2019 Vol. 69

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

Diversão no verão em Ilhas Ieshima . . . P1  
 Como ligar para o 119 . . . P2,3  
 Praça da estação de Himeji lado sul . . . P4

Informativo feito pelos voluntários Editado pela  
 Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji  
 URL <http://www.himeji-iec.or.jp/>

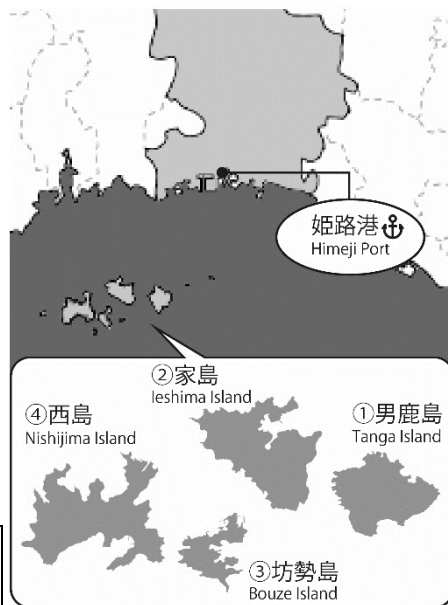
## Diversão no verão em Ilhas Ieshima, Apartir do Porto de Himeji Até lá fica 30 Minutos de Navio.

Em Himeji Sul de Oeste, O Mar interior do Seto flutua 44 Ilhas que formam as Ilhas Ieshima. Entre elas Ilha de Tanga, Ilha de Bouze, Ilha de Nishijima, e Ilha de Ieshima.  
 Apartir do Porto de Himeji de Navio Regular, dura 30 Minutos Como da para ir e voltar em um dia até a Ilha, não Gostariam de Conhecer?

### ◆Divertir e tomar um banho de Mar, em uma Praia Linda e Maravilhosa.

Nas Ilhas Ieshima, com a areia branca eo Mar Claro e Cristalino há cinco lugares para se divertir bronzendo e com esportes marítimos.

① Ilha de Tanga	Praia do Mar de Tate-no-Hama Praia do Mar de Aoi-no-Hama
② Ilha de Ieshima	Praia do Mar de Shimizu-no-Hama
③ Ilha de Bouze	Praia do Mar de Bouze-jima
④ Ilha de Nishijima	Praia do Mar de Centro experimental de Natureza de Ieshima estabelecimento pelo estado de Hyogo



### ◆Pode ser boa Ideia alójarse em alguma Hospedagem em Pensão.

Cerca da Praia e Saborear Tranquilamente os Pratos Frescos dos Frutos do Mar. Nos qual São pescados Localmente. E possível reservar so a refeição, mas tem que reservar com Antecedencia.

### ◆Vamos aproveitar mais a Natureza

Na Ilha de Nishijima se encontra no Centro experimental de Natureza de Ieshima estabelecimento pelo estado de Hyogo onde poderá experimentar esportes aquáticos marítimos como, canoas, kayaks também preparar churrasco, armar barracas ou se hospedar em uma cabana. E mais, durante o período de férias, realizar Eventos para se observação biológicas do Mar.

<Natureza de Ieshima Centro da Prefeitura de Hyogo> <http://www.shizen-ieshima.com/>

※ E em Ilhas Ieshima tem poucos Restaurantes e Convenience Store. Tenha Atenção por favor.

## ★★Como ligar para o 119 (Serviços de Emergência)★★

O número 119 é para pedir para vir ambulância, o carro dos bombeiros, na situação de emergência, como o incêndio, o acidente, a doença ou a catástrofe. Aqui apresentaremos como ligar para o serviços de emergência.

Se apertar o número 119 de telefone de casa ou celular em Himeji-shi, Ichikawa-cho, Hukusaki-cho, Kamikawa-cho, podem ligar para o Quartel dos bombeiros de Cidade de Himeji. Se não entender o japonês, podem avisa-lô Eu não consigo falar em japonês(Nihongo ga hanasemasen) ou Eu sou xxxx (Watashi wa xx jin desu).

No Quartel dos bombeiros, pelo Centro de Contatos de multi-língua, no serviço permanente, está correspondente a 16 línguas (inglês, chinês, coreano, português, espanhol, francês, tailandês, virtnamita, indonécio, tagalo, nepali, alemão, italiano, russo, malaio, birmanês)

Falem devagar com calma pela ligação. Não pode desligar porque demora um pouco até conectar com o Centro de multi-língua. Depois de chamada, quando ouvir a sirene, fazem direção na frente de casa, agitando as mãos.

Além disso, embarcam na ambulância com família e conhecidos. É útil levar a certidão de seguro de saúde e agenda de remédio. Preparem-se para qualquer emergência e fazem memo de ligação para 119, com base de memo seguinte.

### **Chamada de emergência**

#### **É incêndio ou primeiros socorros?**

##### **Caso de incêndio**

1. Lugar e.g. endereço detalhado, nome do prédio, chefe do lar
2. O ponto de referência e.g. nome do cruzameneto
3. Situação detalhada e.g. O quê, nível do incêndio ou alguém não consegue fugir a tempo
4. Nome de avisador e número de telefone e.g. Meu nome / número é ○○○○.




##### **Caso de primeiro socorros**

1. O local do acidente e.g. endereço detalhado
2. Socorro ou acidente No caso de acidente de carro, falar concretamente
3. O estado de doença e ferimento e.g. pessoa junto ao motorista está sangrando do rosto,  
pessoa de 50 anos
4. Nome de avisador e número de telefone e.g. Meu nome / número é ○○○○.

## Memo de 119 (Usam na situação de emergência)

Endereço, Nome do Prédio	
Ponto de referência	
Nome	
Número de TEL	

### Consultas no feriado e noite

Medicina interna, Pediatria	Hospital de urgência ☎079-298-0119 (Conectar depois de guia em japonês) ●Recepção de noite de 8:30 p.m. até dia seguinte 5:30 a.m. ●Recepção de feriado e 8/15、12/31~1/3(excluído noite) de 8:30 a.m. até 5:30 p.m.
Oftalmologia Otorrinolaringologia	Hospital de urgência ☎079-298-0119 (Conectar depois de guia em japonês) ●Recepção de noite de 8:30 p.m. até dia seguinte 5:30 a.m. ●Recepção de feriado e 8/15、12/31~1/3(excluído noite) de 8:30 a.m. até 5:30 p.m.
Odontologia	Centro de Odontologia de Himeji ☎079-288-5896 ●Domingo e feriado, 8/14・15、12/30~1/3, de 9:30 a.m. até 12:00 a.m.
Podem confirmar congestionamento de hospital pela internet 	
Se procurar hospital perto de casa 	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <small>ひょうごけんいりりょうきかんじょうほうしすてむ</small>              兵庫県医療機関情報システム              (Hyogo prefectural Medical Institution sistema de informação)         </div> <div style="margin-left: 20px;"> <input type="button" value="Buscar"/> </div>	
→Clicar Search by English de top pade e ler em inglês	
Se estar confuso de chamar ambulância ou não 	
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <small>ひめじしきゅうきゅうじゆしんがいで</small>              姫路市救急受診ガイド              (Guia de consulta de emergência da cidade de Himeji)         </div> <div style="margin-left: 20px;"> <input type="button" value="Buscar"/> </div>	

※Não é tratado em multi-língua. É melhor ir com pessoa quem consegue explicar o estado em japonês.

※Se não se sentir bem, antecipadamente consultar se na clínica de sempre.

## Praça da estação de Himeji lado sul

Intercalando com o lado norte da estação JR Himeji a manutenção do lado sul terminou, e a praça do lado sul da estação de Himeji está pronta.

Ficando fácil a baldeação para trens, ônibus, taxi, e carros comuns.

Na entrance da estação de Himeji lado sul foi instalado um grande telhado (cobertura) podendo se fazer baldeação sem se molhar na chuva. E também foi instalado relógios e bancos para descansar facilitando a espera.

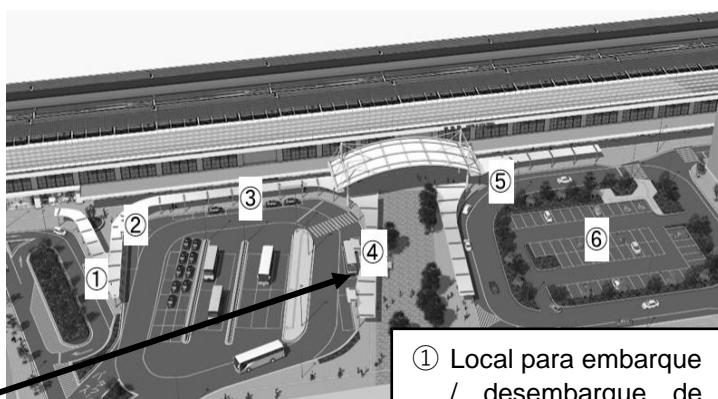
O local de embarque / desembarque para carros comuns esta com espaço mais amplo que anteriormente.

Quando for levar ou buscar e ter hora de espera o estacionamento do lado leste é gratuito por 20 minutos.

Para saber o horario do local que se quer ir confira o url abaixo.

⑲ ponto (partida/descida) : [https://navi.shinkibus.jp/snk/html/485\\_1.html](https://navi.shinkibus.jp/snk/html/485_1.html)

⑳ ponto (partida/descida) : [https://navi.shinkibus.jp/snk/jikoku\\_result](https://navi.shinkibus.jp/snk/jikoku_result)



- ① Local para embarque / desembarque de carros comuns
- ② Local para descer do ônibus
- ③ Local para embarque / desembarque para taxi
- ④ Local para subir no ônibus
- ⑤ Local para embarque / desembarque de carros comuns
- ⑥ Estacionamento para carros comuns



“VIVA! ひめじ” a partir desta edição em um idioma será publicado com palavras relacionadas a prevenção de desastres.

Nesta edição de palavras relacionadas a prevenção de desastres... 警報 *Keihou* : alertas  
(Exemplo) 大雨警報 *Ooame Keihou*: alerta a tempestade cuidado choverá bastante

### ◆◆◆ Nota da Edição ◆◆◆

Chegou a estação que nos faz suar. Será que este ano no verão o calor intenso ira nos atormentar? Nas redondezas dentro de Himeji serão realizados o Festival de Yukata e a Queima de fogos de artifício algumas sugestões para amenizar o calor. Quer sentir esse frescor por um instante?

#### Colaboradores na Tradução • Checagem

Português: Rose Ichii, Misaki Nagao, Eni Takinami,

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

Agradecemos a colaboração de todos.

É possível ler os informativos anteriores no site da

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji : <http://www.himeji-iec.or.jp/>

A próxima edição será publicada em setembro. Aguardamos as suas opiniões e impressões. Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.

#### Contato :

Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji  
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290 Egret Himeji 3º andar  
TEL : 079-282-8950 FAX : 079-282-8955  
Email : [info@himeji-iec.or.jp](mailto:info@himeji-iec.or.jp)